

LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta. Depuis 1928

Vol. 21 No. 19

Edmonton, le vendredi 8 mai 1987

16 pages 0.50

La semaine prochaine!

Yves Caron est allé voir le Festival théâtral franco-albertain.

Damien Dufour nous fait un compte-rendu du récent forum sur l'avenir du Carrefour de Calgary.



C'est le lundi 4 mai dernier que le Club Cinéphile d'Edmonton inaugurait en grandes pompes la semaine du premier festival du film francophone. Environ 70 personnes sont venues à la première représentation. Ci-dessus, les membres du conseil d'administration du Club costumés pour l'occasion. De gauche à droite, on reconnaît la présidente de l'organisme Claude Roberto, puis Yveline Bonjean, Jean Gauthier, Sonya Matte, Diane Culhane et enfin Juliette Paquette.

Entente tri-latérale pour préserver le patrimoine franco-albertain

ANNIE BEZEAU

DONNELLY - Le jeudi 9 avril, avait lieu l'assemblée annuelle d'un des organismes les plus



De g. à d.: M. Louis Laberge, Mgr Henri Légaré et M. Albert Turcotte

actifs dans la francophonie de Rivière-la-Paix et de l'Alberta toute entière. La Société Historique et Généalogique de Smoky River.

Dans son rapport, le président M. Albert Turcotte a démontré

sans aucun doute aux quelque 75 personnes présentes, que la Société était en très bonne forme. Ainsi la Société a accueilli plus de 1 500 personnes à son centre et le nombre de membres se chiffre maintenant à 421.

Les projets faits par la Société ont créé 98 mois de travail, soit un peu plus de 8 personnes pour 12 mois. Le principal projet est la reproduction des photos des archives diocésaines de Grouard-McLennan et la mise sur ordinateur de plus de 100.000 actes de baptêmes, confirmations, mariages et sépultures. Ces informations sont indexées

par fonction et paroisse.

C'est au cours de la réunion qu'a eu lieu la signature d'une entente tri-latérale. Ainsi cette entente signée entre l'Institut de recherche de la Faculté Saint-Jean, La Société historique Héritage Franco-albertain de St-Paul et la Société Historique

Voir SIGNATURE en page 12

LÉO PIQUETTE ABSENT

Léo Piquette ne fera pas partie du comité parlementaire devant étudier la question du français à la législature albertaine.

Le leader néo-démocrate en Chambre Pam Barrett a indiqué le 29 avril dernier que M. Piquette ne fera pas partie de ce comité en raison du «conflit d'intérêt» qui pourrait en résulter.

Le représentant d'Athabasca-Lac la Biche sera remplacé sur ce comité par le député néo-démocrate bilingue d'Edmonton Strathcona M. Gordon Wright.

PERCE-NEIGE AUX ÉDITIONS LOUIS RIEL

Émile Neyron publie



Pierre Granger

CALGARY - Il y a parmi nous un grand nombre d'hommes et de femmes qui ont vécu l'expérience peut-être la plus déchirante que puisse connaître un être humain. Ils ont abandonné la prêtrise ou la vie religieuse pour se marier. Le choix qu'ils ont alors dû faire a été extrêmement douloureux.

Ils sont des dizaines de milliers, éduqués comme des pro-

PERCE-NEIGE

Perce-neige, publié par les éditions Louis Riel, de Regina en Saskatchewan, sera en vente à la fin de mai. Nous aurons certainement plus de plaisir à le lire si nous connaissons l'auteur.

Émile Neyron est né en France, en 1920, à Nantua, dans le département de l'Ain, une région fameuse pour sa gastronomie. Il dit lui-même qu'il est né dans un restaurant, c'est-à-dire dans une famille de restaurateurs. Il en a gardé l'amour des bons plats, et la cuisine est un des ses passe-temps préférés, avec la musique.

Au début de la guerre, en 1939, il est reconnu apte au service militaire par le conseil de révi-

sion, mais la France est défaite avant qu'il ait le temps de devenir soldat. En 1943, séminariste, il est enrôlé de force dans le service de travail obligatoire et envoyé en Allemagne, d'où il a la chance de revenir en 1944.

Il est ordonné prêtre en 1946 dans la congrégation enseignante des Pères Maristes. Mais, au bout de quatre ans, des raisons de santé l'obligent à abandonner l'enseignement. Alors, pour lui permettre de changer de climat et de genre de travail, on lui confie la paroisse francophone de San Francisco, aux États-Unis.

C'est là qu'en 1975 il obtient sa laïcisation et la permission d'épouser une religieuse qui l'avait aidé dans son ministère. Il va d'abord s'établir à Montréal puis déménage à Calgary trois ans plus tard.

Que s'est-il passé? Qu'est-ce qui l'a conduit à choisir de se marier? Quel a été son cheminement intérieur? C'est le sujet de *Perce-neige*, un sujet d'actualité.

Mais que veut nous dire ce titre? Pourquoi le nom de cette fleur? C'est que le perce-neige est symbole d'espoir. Et Émile Neyron veut que son livre fasse naître l'espoir, comme la première fleur qui perce la neige au printemps. Il voudrait que son témoignage ait une influence positive et contribue un peu à

faire sortir l'Église de son hiver, à faire évoluer la discipline trop stricte du célibat.

Sans l'avoir voulu, peut-être son livre aidera-t-il aussi les hommes qui sont dans la même situation que lui, mais qui n'ont pas trouvé la même paix intérieure que lui, ni le courage de parler haut comme lui.

Le lancement officiel de *Perce-neige* aura lieu prochainement au Carrefour de Calgary. Un titre s'ajoutera à la littérature d'expression française dans l'Ouest.

EXPOSITION DE LIVRES POUR LA JEUNESSE DANS LES PRAIRIES

Organisée par le Consulat Général de France à Edmonton, une exposition de livres français pour la jeunesse sera présentée dans les Provinces des Prairies. Cette exposition qui comprend un millier de titres extraits des catalogues des principales maisons d'éditions françaises, propose des publications de tous niveaux et de tous genres: magazines, livres-cassettes, dictionnaires, manuels scolaires, documents pédagogiques, romans classiques, romans modernes, nouvelles, ouvrages de science fiction, bandes dessinées.

En raison de son contenu, elle s'adresse tant aux élèves des classes d'immersion qu'aux jeunes francophones, à leurs parents et bien sûr à leurs professeurs.

Lieu: Alliance française, Suite 301, 902-111^{ème} avenue S.O., Calgary - tél.: (403) 245-5662
Dates: du 15 mai au 21 mai
Heures: 9h à 13h30 et 14h30 à 17h

Lieu: Faculté Saint-Jean, Salle 150, 8406-91^{ème} rue, Edmonton - tél.: (403) 468-1254
Dates: du 25 mai au 29 mai
Heures: 10h à 18h



Lucille et Émile Neyron de Calgary

fessionnels, mieux entraînés que des soldats. Une force unique, mais inutilisée. Il est vraiment regrettable que la charité n'ait inspiré à l'Église aucun moyen de valoriser ces personnes, de leur permettre de poursuivre leur vocation, de ne pas les obliger à affronter la vie à partir de zéro à n'importe quel âge.

Cette expérience, Émile Neyron l'a vécue il y a un peu plus de 10 ans, après 29 ans de prêtrise. Maintenant âgé de 66 ans, cet homme actif à l'Alliance française, à l'A.C.F.A. et à la paroisse Sainte-Famille, veut nous raconter un peu ce qu'il a vécu, sous forme de roman. Il considère avoir quelque chose d'important à dire dans ce qu'il appelle son «témoignage». Il veut aussi répondre au désir de ses amis qui lui demandaient depuis longtemps de mettre son histoire par écrit.

Howard & McBride Ltd

Salons funéraires

10045 - 109 rue
Edmonton, Alberta

**Service complet
en français**

M. Luc Lafrance
gérant

Mme Annette Brissette
directrice de musique

422-1141

- Fort Saskatchewan
- Stony Plain
- Ardrossan
- Spruce Grove
- St-Albert
- Gibbons, Bon Accord

Les familles de l'Alberta se fient à notre maison depuis 1921. Nous nous engageons à continuer de fournir un service digne d'une telle confiance. Nous continuerons à offrir une vaste gamme de prix afin d'accommoder toutes les familles et tous les budgets.



*Association canadienne-
française de l'Alberta*

**est à la recherche d'un(e)
ADJOINT(E)**

au Directeur du Bureau de l'éducation

Attributions:

- Sous la direction du Directeur du Bureau de l'éducation,
- contribuer à faire progresser les dossiers en matière d'éducation française;
- travailler de près avec les parties prenantes en éducation française.

Exigences:

- un diplôme en pédagogie, premier cycle, ou l'équivalent;
- de l'expérience dans le domaine de l'éducation;
- une bonne connaissance du milieu franco-albertain;
- une connaissance du milieu scolaire albertain (ministère, commissions scolaires, écoles, etc.);
- une excellente connaissance du français et de l'anglais.

Entrée en fonction:

Le 15 août 1987

Salaire: à négocier selon les qualifications.

Soumission de candidature:

le curriculum vitae et les coordonnées de trois répondants, avant le **29 mai 1987**, à:

M. Denis Tardif
Directeur général de l'A.C.F.A.
Secrétariat provincial
#203, 10008, 109^{ème} rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4
Téléphone: (403) 423-1680

La Girandole présente son 7e spectacle annuel

JEAN GAUTHIER

EDMONTON - L'Association La Girandole d'Edmonton a présenté son 7e spectacle annuel à l'auditorium du Victoria Composite High School le 3 mai dernier à Edmonton.

Pas moins d'une cinquantaine de danseurs et danseuses folkloriques jeunes et moins jeunes ont offert au public présent 3 légendes traditionnelles; La Chasse-galerie, Le Bonhomme 7 heures et Rose Latulippe. Pour clore le spectacle, une 4e légende créée spécialement pour l'Association La Girandole



intitulée *La Légende des lumières* fut présentée.

Prirent part aussi à ce spectacle de danse folklorique canadienne-française, des membres de la chorale Les Chantamis, des comédiens ainsi qu'une équipe technique.



NOMBRE RECORD «D'APPRENANTS»

YVES LAVERTU

EDMONTON - La Faculté Saint-Jean offre actuellement la session printemps-été «la plus ambitieuse et la plus diversifiée de l'histoire» de l'institution, aux dires de son doyen M. Jean-Antoine Bour.

Selon les responsables de l'Éducation permanente de la Faculté Saint-Jean, plus de mille «apprenants» participeront aux différents cours et activités planifiés pour la saison estivale.

L'Éducation permanente de la Faculté, en pleine expansion, aura ainsi accueilli au cours de son dernier exercice annuel, qui se termine le 31 juillet, environ 3 000 participants. L'an dernier, 1 898 «apprenants» avaient bénéficié des cours dispensés par cet organisme.

Selon M. Jean Watters, directeur de l'Éducation permanente de la Faculté Saint-Jean, il existe trois portrait-robot d'«apprenants». Il y a tout d'abord les gens en région qui se sentent isolés au niveau académique. Deuxièmement, il y a l'anglophone ou le francophile désirant se perfectionner dans sa langue seconde. Enfin le troisième groupe est constitué de gens membres de différents organismes francophones qui viennent bénéficier d'un cours souvent préparé en collaboration avec leur organisme et la Faculté Saint-Jean.



M. Jean Watters.

Une ombre au tableau se projette cependant quant à l'avenir de l'expansion de l'Éducation permanente. Il s'agit des restrictions financières. L'Éducation permanente de la Faculté

doit en effet vivre elle aussi à l'heure des coupures budgétaires. Selon M. Watters, l'actuel essor de son organisme pourrait être compromis et ainsi plafonner dans un avenir assez rapproché si les compressions budgétaires devaient se poursuivre.



MAMOWAPIK

Venez revivre l'époque de nos pionniers.
31 juillet au 3 août



Offre d'emploi

DIRECTEUR(TRICE) DU DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

L'Association canadienne-française de l'Alberta, l'association porte-parole des Franco-albertains et des Franco-albertaines, est à la recherche d'un(e) directeur(trice) du développement communautaire.

FONCTIONS:

Sous l'autorité du Directeur général, le directeur ou la directrice du développement communautaire devra travailler à l'identification des priorités de la francophonie albertaine et de chacune des régionales; il/elle devra assurer la planification du développement communautaire pour l'ensemble de la francophonie albertaine et pour chacune des régionales de l'Association; il/elle devra donc agir comme personne-ressource pour préparer ces planifications des régionales et pour leur mise à exécution. Il/elle sera en outre responsable d'assurer la formation permanente des bénévoles et des agents de développement de l'Association.

EXIGENCES:

Détention d'un diplôme universitaire du premier cycle; Connaissance du milieu francophone minoritaire; formation et expérience en développement communautaire; connaissances et expérience en planification et en programmation; habileté à travailler avec des bénévoles et en équipe; expérience en relations publiques; maîtrise de la langue française et de la langue anglaise; disponibilité pour travailler en régions, ainsi qu'en soirées et durant les fins de semaine; connaissance des rouages gouvernementaux provinciaux et fédéral; initiative.

RÉMUNÉRATION: À négocier

ENTRÉE EN FONCTION: Mi-juin

Faire parvenir un curriculum vitae et le nom de trois répondants avant le 8 mai 1987 à:

M. Denis Tardif
Directeur général

Association canadienne-française de l'Alberta
#203, 10008, 109e rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

La gestion scolaire
a toujours plu
aux
anglophones
du Québec.



Pourquoi ne plairait-elle
pas aux Franco-Albertains?

FRANCOPHONE

Éditorial

par Guy Lacombe



SI NOUS VOULONS GARDER NOTRE CAISSE...

LES statistiques de la Caisse Francalta nous indiquent clairement qu'au cours des six dernières années, les francophones d'Edmonton ont boudé la seule institution bancaire qu'ils aient. Entre le 31 octobre 1981 et le 31 mars 1987, il y a eu une perte nette de 3 823 membres. Le capital de la Caisse est passé de 25 735 420\$ à 12 730 250\$.

Bien sûr, depuis ce temps il y a eu la récession; bien sûr, des tas de gens ont quitté la province; bien sûr, la succursale du Centre-ville a fermé. Et puis il ne faut quand même pas oublier que la succursale de Falher s'est amalgamée à la Caisse de Girouxville. Mais il n'en demeure pas moins que la grande majorité des francophones d'Edmonton préfèrent transiger avec des banques ou d'autres institutions anglophones plutôt que d'apporter leur encouragement et leur argent à la Caisse Francalta.

Même parmi les 1 260 membres qui restent, plusieurs font leurs «vraies» affaires ailleurs.

L'amalgamation de la Caisse avec «Capital City» est une planche de salut qui est tendue à Francalta et à la communauté francophone d'Edmonton. Telle qu'elle est, la Caisse devrait fermer ses portes: elle n'est pas viable. Même après que le déficit eut été épongé par le gouvernement provincial, elle a enregistré une nouvelle perte de 95 300\$ au cours de l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987.

Si effectivement, Francalta fermait ses portes, ça ne prendrait pas six mois qu'on ferait des démarches pour qu'une banque à charte vienne ouvrir une succursale bilingue à Edmonton-Sud. Et à supposer qu'on l'obtienne, ça prendrait probablement deux ou trois ans et des centaines de démarches avant que cela se fasse.

Or voici que Capital City nous dit à peu près ceci: «Votre Caisse, vous pouvez la garder; nous allons vous aider à la garder; nous allons continuer à vous offrir tous vos services en français; bien plus, nous allons améliorer vos services, nous allons vous offrir davantage d'expertise, nous allons protéger vos investissements, nous allons augmenter votre pouvoir d'emprunt, nous allons vous donner une voix au bureau de direction. En retour, nous vous demandons de nous démontrer concrètement que vous voulez tout cela».

Effectivement, la population francophone d'Edmonton a six mois pour donner des signes d'intérêt et de bonne volonté. En pratique, cela veut dire, à notre avis, doubler le membership. Il n'y a rien d'impossible là-dedans. Si la francophonie d'Edmonton ne peut faire cette preuve-là, elle ne devra pas se surprendre que Capital City perde intérêt à Francalta et à court terme mette le cadenas sur la porte. Une Caisse ne peut être une entreprise de charité. C'est une institution d'affaires.

Nous osons dire que c'est là la responsabilité la plus importante et la plus urgente du Bureau de direction qui a été élu le 23 avril dernier. La francophonie est en droit d'attendre un fort leadership de cette petite équipe. Mais en même temps, des organismes tels que l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton et Francophonie-Jeunesse doivent inciter leurs membres à «embarquer» promptement dans le projet. Car en fin de compte, la survie et le développement de Francalta à Edmonton est maintenant l'affaire de tous les francophones de la Capitale.

Et ne l'oublions pas: il n'y a aucun risque financier, il n'y a rien à perdre et il y a tout à gagner, tant sur le plan personnel que sur le plan collectif.

G.L.

La semaine prochaine: Capital City et nous.

Sans commentaire



Lettres ouvertes

Nous sommes fiers de toi

Cher Léo,

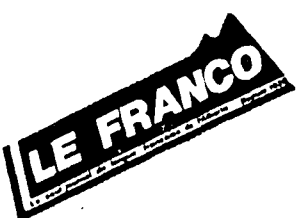
Nous avons suivi avec beaucoup d'attention les événements entourant le geste patriotique que tu as posé à la législature albertaine.

Nous sommes fiers de toi et nous voulons te faire connaître publiquement notre appui en tant qu'association travaillant à la promotion du français, l'une des langues officielles de ce pays.

À en juger par certaines réactions «bigottes», nous avons encore beaucoup de travail à accomplir pour faire respecter nos droits à travers tout le pays. Mais grâce à des prises de position comme celle que tu viens de prendre, nous pouvons entrevoir le jour où nous défoncerons finalement le mur de préjugés anglo-saxons qui empêche les Canadiens-français d'être les citoyens canadiens de la tradition des bâtisseurs de ce pays.

Encore une fois, Léo, nous te félicitons, nous t'appuyons et nous continuons de lutter dans nos propres milieux pour devenir Canadiens à part entière.

René Dallaire, président
A.C.F.A. régionale de Bonnyville



Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

Directeur-rédacteur intérim: Yves Lavertu

Éditorialiste: Guy Lacombe

Administration: Sylvie Grégoire

Photo-composition: Gaëtan C. Grenier

Graphisme & montage: Michel Raymond

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Journal Franco-Albertain Ltée
#201, 10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta) T5J 1M4
Tél.: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:
1 ans: 15\$ 2 ans: 25\$
Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

Six lauréats pour l'école Maurice Lavallée



Lors du concours oratoire régional, six élèves de notre école furent choisis pour se rendre à la compétition provinciale qui a eu lieu le samedi 11 avril. Ces élèves firent bonne figure car cinq d'entre eux réussirent à décrocher des prix provinciaux. Marc Amyotte de la deuxième année, ainsi que Patrick Grondin de la sixième année, ont obtenu des premiers prix provinciaux. Louis-Philippe Pelchat de la quatrième année a remporté un deuxième prix. Puis, Frédéric Boudreau de la cinquième année, ainsi que Monique Blough de la huitième année, se sont mérités des troisièmes prix. Nous pouvons remarquer chez ces lauréats une belle aisance ainsi qu'une très grande qualité de français. Chapeau à nos élèves, nous sommes fiers de vous.

Un grand merci à Mme Louise Amyotte, enseignante de la 4ème année, qui a contribué énormément en temps et énergie à assurer la coordination de cette activité pour nos élèves.

Le personnel de l'école Maurice Lavallée.

YVES LAVERTU QUITTE LE FRANCO



Le directeur-rédacteur intérimaire du Franco Yves Lavertu vient d'annoncer au Conseil d'administration de l'entreprise qu'il ne sollicitera pas à la fin de sa période d'intérim qui se termine le 30 juin prochain, le poste de directeur permanent de l'hebdomadaire. M. Lavertu quitte donc Le Franco-Albertain après avoir oeuvré près de trois ans comme journaliste, rédacteur en chef et enfin directeur au sein de cette entreprise.

«ON EST QUELQUES MILLIERS... FAUT SE PARLER POUR AVANCER»



Il s'agit d'un projet de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton qui concerne toutes les femmes francophones de la région. Le projet vise à créer des réseaux entre les femmes francophones.

Différents types de réseaux sont projetés: des réseaux d'intérêt, des réseaux de support et d'entraide, réseaux d'action, etc.

Nous sollicitons donc la participation des femmes francophones.

Pour plus de renseignements téléphonez à Chantal au 469-4401 ou venez au 8925, 82e avenue pour un café rencontre tous les mercredi de 13h à 15h.

À bientôt, Chantal St-Pierre, Coordinatrice du Comité Femmes.

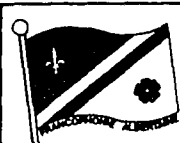
SOUPER B-B-Q

Pour femmes seulement
Au Chalet A.C.T.
du Park Rundle
Edmonton

Le 28 mai à 18h30

Coût: 12\$

INVITÉ SURPRISE



Êtes-vous membres de la francophonie? Si oui, devenez membre de l'A.C.F.A.

L'A.C.F.A. régionale d'Edmonton désirerait connaître les besoins en services de garde pour les enfants francophones. Si vous avez besoin de:



- garderie à plein temps pour un ou des enfants d'âge pré-scolaire (0 à 6 ans);
- services de garde après l'école;
- garderie à temps partiel;
- de halte garderie;
- de listes de gardien(ne)s francophones;
- de services de garde en milieu familial;

S'il-vous-plaît, communiquer avec l'A.C.F.A. au 469-4401 le plus tôt possible.

Merci de votre précieuse collaboration.

FAITES-LE!



LA RECETTE DE BENOÎT

Pour les petits et les grands affamés

Macaroni au gratin

Portions: 4

Cuisson: 25 à 30 minutes

Ingrédients:

1 tasse de macaroni

Sauce:

3 c. à table de beurre

3 c. à table de farine

1 1/2 tasse de lait

1 1/4 tasse de fromage

1/4 Cheddar râpé

1 c. à thé de moutarde

préparée

sel et poivre

4 tranches de bacon

2 tomates

Préparation:

1. Faites cuire le macaroni à l'eau bouillante salée.

2. Chauffez le beurre, ajoutez la farine. Cuisez. Versez le lait; continuez la cuisson en brassant jusqu'à épaississement.

3. Ajoutez le fromage, la moutarde, le sel, le poivre (en garder 2 c. à table pour garniture)

4. Versez le mélange dans un plat graissé allant au four (8" x 8").

5. Saupoudrez de fromage.

6. Roulez dans des tranches de bacon.

7. Enfilez sur une longue broche alternant avec des tranches épaisses de tomates.

8. Faites dorer au four à 450°F jusqu'à ce que le bacon soit croustillant et le fromage doré.

Remarque: Préparé à l'avance vous pouvez le faire chauffer au four à 375°F. Ajoutez du lait si la préparation est trop épaisse.

Bon appétit! (Benoît Pariseau est animateur à CHFA)

La saison est finie

Un grand tournoi clôture la saison de wallyball chez les francophones de Fort McMurray

MIREILLE VÉZEAU

FORT McMURRAY - La saison de wallyball des francophones de Fort McMurray a pris fin avec un grand tournoi, consacrant la victoire des GRIS en division A et celle des BLANCS en division B, la fin de semaine du 24 avril.

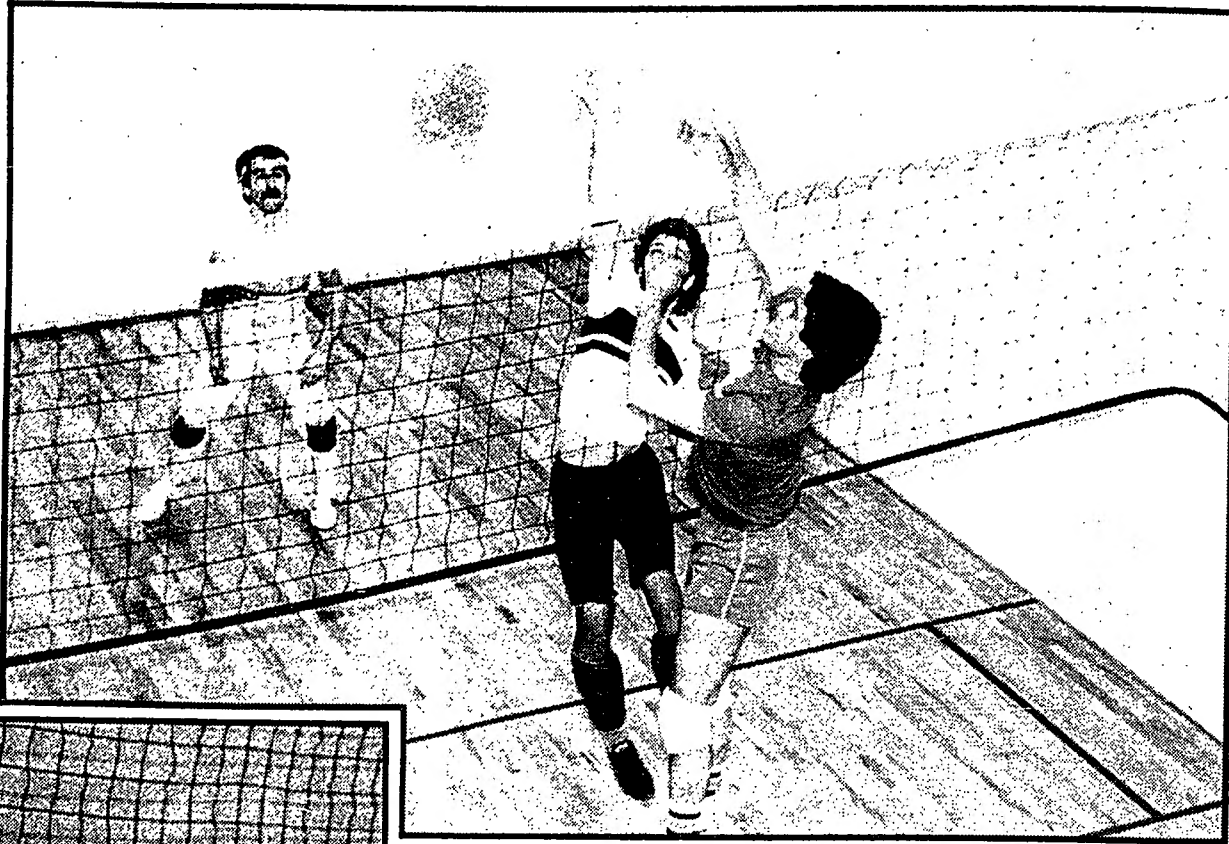
Les luttes ont été chaudes et les pointages serrés. Les GRIS l'ont emporté contre les NOIRS par trois matchs à deux. Quant aux BLANCS, après avoir traîné de la patte pendant une bonne partie de la saison, ils se sont bien repris en gagnant trois matchs contre deux pour les JAUNES.

Dans les «gradins»,

l'ambiance était survoltée. Les spectateurs ont entonné les airs célèbres qu'on entend dans les arénas lors des matchs de hockey, allant même jusqu'à faire la vague.

Le tournoi s'est terminé par la remise des trophées aux vainqueurs. En fait, chaque joueur de la ligue a eu droit à son trophée, dont la grandeur dépendait du rang qu'occupe chaque équipe au classement final. Ainsi, chaque joueur se voit récompensé de sa participation.

Certains athlètes ont été doublement récompensés. C'est le cas de Lizon Viens, Mylène Roy et Marcel Nolet pour leur esprit d'équipe; Normand Sheehy, Nicole Bélanger et Lorraine Shelly pour leur amélioration;



L'équipe des Blancs: Ahmed Hanafi, Jacques Bellerive, Johanne Poulin, Bertrand Racine et Mylène Roy (Manque à cette photo Roland Péru)



L'équipe des Gris: Mario Michaud, Cécile Couture, Lorraine Shelly, Denise Michaud, Jacques Couture et Bertrand Michaud

Elianne Bellerive et Mario Michaud pour leur contribution à leurs équipes.

C'est l'équipe d'Anne Michaud qui occupe le premier

rang au classement général. Le trophée de la ligue, tant convoité, passera donc la prochaine saison de wallyball pleinement réussie qui augure bien pour l'an prochain.

Le Centre d'information et de formation pour les femmes francophones de l'Alberta

Le CIFFFA a pour mandat de développer un programme d'activité, d'information et de formation à l'intention des femmes francophones de l'Alberta, et de promouvoir leur participation aux étapes de ce processus.

Les objectifs du CIFFFA sont les suivants: favoriser la compréhension des dossiers de la condition féminine; permettre aux participantes d'acquérir des connaissances et des habiletés devant faciliter la prise en charge; et, mettre à la disposition des femmes francophones et des groupes de femmes, des ressources visant à favoriser le développement individuel et collectif.

N'hésitez pas à communiquer avec Colette Paré, au 468-1582, et à me faire part de sujets qui vous intéressent en vue de l'organisation d'activités futures. Les activités pourront prendre la forme **de conférences, de cours et de sessions de formation**. Votre organisme, ou groupe de femmes, est aussi encouragé à se prévaloir des ressources disponibles. Le CIFFFA souhaite organiser des activités d'information et de formation en collaboration avec les organisations existantes.

Vous êtes invitées à acheminer vos suggestions et vos commentaires à l'adresse suivante: CIFFFA

a/s: Colette Paré
Éducation permanente
Faculté Saint-Jean
8406, 91^{ème} rue, Edmonton (Alta), T6C 4G9.
468-1582

Le CIFFFA bénéficie d'un octroi du Secrétariat d'État, et travaille conjointement avec l'Éducation permanente de la Faculté Saint-Jean.



L'A.C.F.A. de Fort McMurray
organise

son dernier brunch francophone avant l'été

le dimanche 17 mai 1987

entre 11h et 13h

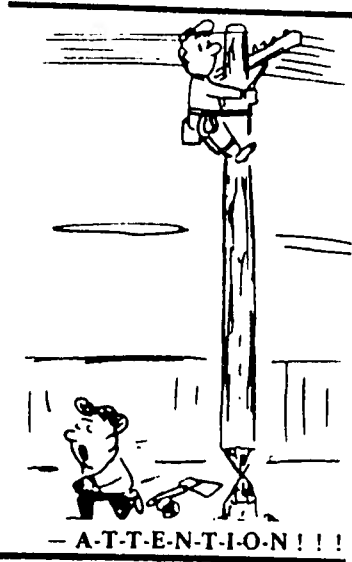
à l'Hotel MacKenzie Park.

Le coût: 7,95\$ (adulte) - 4,25\$ (enfant)

Bienvenue à tous

les membres et leurs familles

Pour informations: 791-7700



La Société Historique de la Mission du Lac la Biche reçoit une importante subvention



Raymonde Ménard

LAC LA BICHE - M. Tom Mac-cagno, président de la Société Historique de la Mission du Lac

la Biche a annoncé que la Société vient de recevoir une subvention substantielle de 50,000\$ de l'Alberta Historical Resources Foundation.

La Fondation est une organisation indépendante située à Calgary. Il fut spécifié que cette somme doit être dépensée en deux parties: 30 000\$ pour entreprendre une étude de faisabilité sur le couvent et des autres bâtiments pertinents et 20 000\$ sera affecté à la restauration du couvent afin de l'empêcher de se détériorer davantage.

M. Maccagno indique que la société avait postulé pour cette

aide financière l'automne dernier. Le montant reçu est le maximum que la Fondation alloue par année.

Le comité d'organisation va maintenant aller à la recherche de consultants.

Une des choses à décider par la Société sera quelle époque va être représentée: 1800, 1920 ou une autre époque.

La Mission fut désignée comme site historique provincial. Tout le travail qui sera effectué doit être approuvé par Alberta Culture.

• Concours d'art oratoire

Un premier prix pour un élève de Plamondon

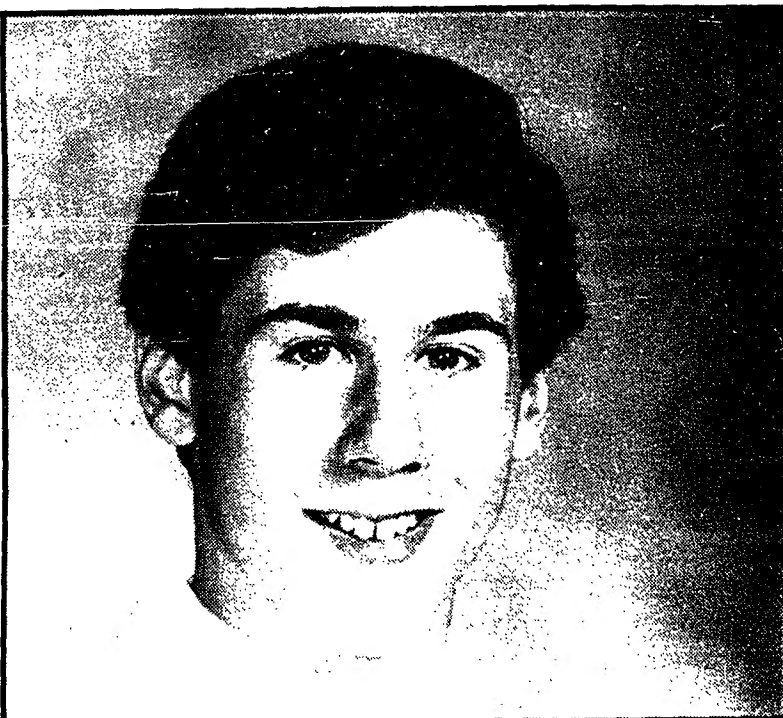
RAYMONDE MÉNARD

PLAMONDON - Franco Giammarioli Jr. de Plamondon vient de se classer premier dans la catégorie francophone de la 9ième et de la 10ième années au concours d'Art oratoire qui a eu lieu le 11 avril dernier à Edmonton.

Ceci est la première fois qu'un élève de Plamondon remporte le premier prix depuis le début du concours il y a 4 ans.

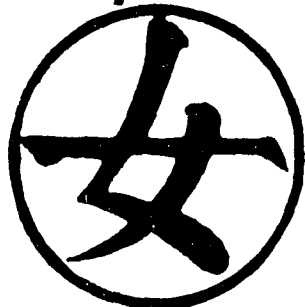
L'exposé oral mémorisé de Franco était très intéressant, informatif et éducatif. Son sujet était: L'adolescence - une période de tumulte.

En plus des prix remportés, Franco reçoit l'occasion magnifique de participer au Festival d'art oratoire qui aura lieu à Ottawa du 28 au 31 mai prochain.



Franco Giammarioli Jr.

Cours de Wen-Do Auto-défense pour les femmes



Un cours de Wen-Do (auto-défense pour les femmes) d'une durée de 15 heures sera offert à la **Faculté Saint-Jean**, les **30 et 31 mai 1987**, le samedi et le dimanche, de 9h à 16h30.

Les frais d'inscription sont de **45\$**.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Colette Paré au 468-1582.

Ce cours est organisé par le Centre d'information et de formation pour les femmes francophones de l'Alberta.

Le CIFFFA bénéficie d'un octroi du Secrétariat d'État.

N.B.: Il est préférable de porter des vêtements amples et confortables. De plus, n'oubliez pas d'apporter votre casse-croûte, car les discussions continueront à l'heure du dîner.

La SAA
Société des Acadiens de l'Alberta

VOUS INVITE À SON

le 13 juin
1987 au
Bonny Doon
Community
Hall

SOUPER AU HOMARD

à
18h30
9240, 93e rue
Edmonton

Billets disponibles au coût de **25\$/personne** à:

- La Caisse Francalca (8806, 92e rue, Edm.)
- La Librairie le Carrefour (8536, 109e rue, Edm.)

Le souper est ouvert à tout le monde

Société canadienne d'hypothèques et de logement
 Canada Mortgage and Housing Corporation

PROPRIÉTÉ IMMOBILIÈRE À VENDRE



Miller
Apartments
40 Cardinal Avenue
Red Deer
(Alberta)

Inscrite à:
699 900 \$

- 1 immeuble
- 23 suites
- 11 - une chambre
- 12 - deux chambres
- Grand nombre de places de stationnement avec prises
- Les appartements au-dessus du sol ont des balcons
- Un système sous-terrain d'extincteurs automatiques à eau
- Les logements de 2 chambres à coucher sont munis de lave-vaisselle
- Cuisinière et réfrigérateur dans chaque logement
- Abri fiscal
- Pas de régie de loyers
- Possibilité d'un revenu locatif brut de 117 960 \$ par année

Pour tout renseignement, adressez-vous à un courtier du SIA.

Question habitation, comptez sur nous



Quand vous répondez au téléphone chez-vous, dites "Bonjour"

Moi, je paie mes impôts en français

C'est facile. Il s'agit de se procurer la version française de la déclaration d'impôt sur le revenu. Et de la remplir en français.

Au lieu de communiquer avec le Bureau du Commissaire aux Impôts, contactez-nous au (403) 420-3111. Il peut nous aider à obtenir des services en français.

Vos associations franco-albertaines



UN DON À CARE CANADA POUR DE MEILLEURES TECHNIQUES AGRICOLES

CARE
CARE Canada, 1312 Bank, Ottawa K1S 5H7

Les supérieurs provinciaux oblats se réunissent à Edmonton

EDMONTON (GL) - Les supérieurs provinciaux des huit «provinces oblats» du Canada se sont réunis à Edmonton la semaine dernière dans le cadre de leur réunion annuelle de la Conférence Oblate du Canada (COC).

Cet organisme a été mis sur pied il y a une quinzaine d'années dans le but de coordonner le ministère des Oblats à travers le Canada. Le président actuel est le Père Roy Boucher d'Ottawa.

Une «province oblate» est un district que la Congrégation des Oblats crée comme une entité juridique et qui a son propre personnel et sa propre administration.

Spiritualité des finances

La réunion des supérieurs provinciaux a été précédée de la réunion des trésoriers provinciaux, dont le rôle se situe davantage au niveau de l'administration financière et du partage des ressources.

Les ressources matérielles des Oblats, en effet, peuvent varier considérablement d'une province oblate à une autre. Aussi, lorsque les trésoriers se rencontrent, ils discutent de différents moyens de s'aider les uns les autres et également de venir en aide aux autres Oblats du monde.

«Les finances doivent être au service de la mission, explique le Père Félix Vallée, provincial des Oblats de la province Grandin. Et il est important que nous étudions des façons de développer une spiritualité des finances dans ce sens-là».

Justice sociale

Lors des assemblées de la COC, il y a toujours un certain nombre de questions qui ressortent assez régulièrement. Les

supérieurs provinciaux, par exemple, discutent de différentes façons d'appliquer les directives qui viennent des «Chapitres généraux» de la Congrégation (le dernier Chapitre a eu lieu l'an dernier). Ils discutent également de «méthodes d'évangélisation» qu'ils révisent de façon continue, ils discutent d'implication des laïcs auxquels ils confient de plus en plus de responsabilités missionnaires, de formation des nouveaux Oblats, d'échange de personnel ou d'expertise selon les besoins et les nécessités, etc.

Un point qui revient régulièrement à l'ordre du jour, d'expliquer le Père Vallée, est l'implication des Oblats dans les divers mouvements favorisant la justice sociale. La justice envers les autochtones constitue pour eux une priorité et le Plan nordique («Project North») retient une grande part de leur attention.

Dans le monde entier, les Oblats sont au nombre d'environ 6 000 pères et frères répartis dans 48 provinces différentes. Au Canada, ils comptent présentement quelque 1 250 sujets et constituent de ce fait la congrégation masculine la plus nombreuse au pays.

Huit provinces

Les Oblats comptent deux provinces oblats au Québec, soit la province du T.S. Rosaire qui a son administration à Québec même et la province St-Joseph qui a son administration à Montréal.

Il y a en outre la province Assomption qui regroupe surtout des Oblats polonais (administration à Toronto); la province St. Peter's qui regroupe les Oblats anglophones de l'Est du Canada et qui a son siège à Ottawa, la province St. Mary's qui couvre la Saskatchewan et qui a son administration à Saskatoon; la province du Manitoba qui comprend également le diocèse de Churchill dans les Territoires du Nord-Ouest et qui est dirigée depuis Winnipeg; la province St. Paul's qui a son administration à Vancouver et qui regroupe les Oblats de la Colombie-Britannique et du Yukon.

Et il y a enfin la province Grandin qui couvre l'ensemble du territoire de la province de l'Alberta, une partie du Nord de la Saskatchewan et le MacKenzie dans les Territoires du N.-O.

Service courtois et rapide

15648 Stony Plain Road
484-0042

Richard Arès



Mary T. Moreau, LL. B.
avocat

423-1984

Frohlich, Irwin et Rand

747, 10104 - 103 avenue
Edmonton (Alberta)
T5J 0H8

LE Carillon

recherche
un(e) journaliste

pour compléter les cadres de son service des nouvelles. Le(la) candidat(e) idéal(e) manifestera des aptitudes dans la recherche et la rédaction d'informations; saura utiliser préférentiellement les nouveaux outils de rédaction informatisé; possédera certains goûts pour les informations sportives et les actualités générales. Une expérience préalable sera un atout, quoique non nécessaire. Si vous croyez posséder les compétences requises, faites parvenir votre curriculum vitae, accompagné d'une courte lettre exposant les motifs qui vous encouragent à postuler, à l'adresse suivante:

LE Carillon

a/s: Yvon Legault
Rédacteur en chef
Case postale 1000
Hawkesbury (Ontario)
K6A 3H1

La province Grandin compte depuis St-Albert au nord 161 Oblats et est administrée d'Edmonton.

McCUAIG DESROCHERS

avocats et notaires

Au service de la
francophonie albertaine

500 Banque de Montréal
10199, 101 rue
Edmonton, (Alberta) T5J 3Y4

426-4660

Century 21
Byron's Real Estate Ltd.
5620 - 104 rue
Edmonton, Alberta - T6H 2K2



CAMILLE DOUCET
agent immobilier

Téléphone: Bureau: (403)437-1430

LA FÉDÉRATION CULTURELLE DES CANADIENS-FRANÇAIS

est à la recherche de candidat(e)s
pour le poste de

DIRECTEUR(TRICE) ADJOINT(E) RESPONSABLE DE L'ADMINISTRATION ET DE L'INFORMATION

La personne choisie assumera les fonctions de planification, de coordination et d'organisation des secteurs administratif et informatif du bureau national. Elle sera responsable de préparer et de contrôler les budgets de la Fédération; conseiller la directrice générale et le bureau de direction en matière d'administration et établir des stratégies de diversification de fonds. Elle devra également coordonner les dossiers de presse, assurer la liaison avec les médias, et développer l'échange d'information entre les organismes membres et avec le public en général.

Exigences:

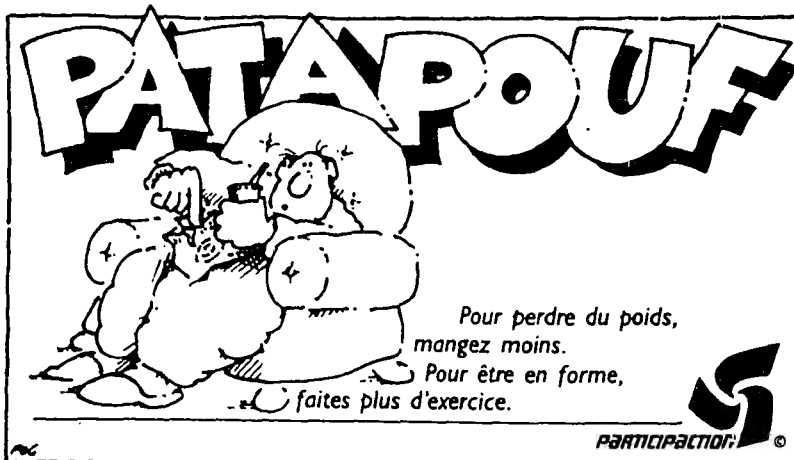
- Études universitaires dans un des domaines suivants: communication, administration, journalisme et/ou expérience équivalente;
- Expérience minimum de deux (2) ans dans un des domaines sus-mentionnés;
- Aptitude pour le travail en équipe avec permanent(e)s et bénévoles;
- Excellente connaissance du français et de l'anglais, parlés et écrits;
- Connaissances de la réalité canadienne française en milieu minoritaire, plus particulièrement dans le secteur culturel;
- Disponibilité à se déplacer à travers le pays.

Rémunération: À déterminer

Entrée en fonction: Mi-juin 1987

Cette personne sera appelée à travailler à partir du bureau national de la F.C.C.F. à Ottawa. Les personnes intéressées doivent faire parvenir un curriculum vitae avant le 22 mai 1987 à l'adresse suivante:

Comité de sélection
F.C.C.F.
270, rue Dalhousie
Ottawa (ONTARIO)
K1N 7E4



SAINT-ALBERT

Deux étudiantes font honneur à l'École Marguerite d'Youville

LUCIENNE BRISSON

SAINT-ALBERT - Mlles Nathalie Ferreira et Isabelle Methot, respectivement de la 8ème et 9ème année de l'école Marguerite d'Youville, se sont classées au rang d'honneur au concours d'art oratoire provincial qui eût lieu le samedi 11 avril dernier, au Terrace Inn Hotel, d'Edmonton.

Ce concours était sous les auspices de Canadian Parents for French.

ISABELLE METHOT

Née à Lyster (Québec), Isabelle pour sa part a fait sa lière année scolaire à cet endroit pour s'inscrire également à Falher Jan., puis à M. d'Youville. Elle a étudié d'une façon approfondie la vie de nos trois héros Canadiens, Terry Fox, Steve Fonyo et Rick Hansen. Ce qui lui a permis de choisir comme titre de son discours (de 5 minutes également) «La vie de ces trois héros et comment leurs exploits ont affecté notre façon de penser et de vivre». À son

tour, elle s'est méritée la «médaille d'argent».

Comme certains autres élèves de M. d'Youville, Isabelle en septembre prochain, deviendra élève de l'école J.H. Picard, d'Edmonton.

Dans le foyer de ces deux jeunes filles, on ne parle que le français.

L'école M. d'Youville est une continuité de l'école Father Jan, qui, il y a neuf ans à la demande des parents, adoptait le programme d'immersion.

Saint-Albert en bref

À partir du 1er mai prochain les Rév. Pères Félix Vallée, supérieur provincial; Jacques Johnson, vicaire provincial, et Colin Levangie, tous des Oblats, déménageront à Edmonton (dans une maison dont ils ont fait l'acquisition l'an dernier), afin d'établir les bureaux d'administration. Le foyer Grandin étant devenu trop petit pour ce genre de travail. C'est donc une fausse rumeur qui

veut que tous les Oblats partent de Saint-Albert.

À cause de circonstances incontrôlables, Mme Huguette Contant, directrice de la troupe théâtrale du Cercle Francophone, vient d'annoncer qu'il sera impossible de présenter la pièce projetée pour cet été. C'est donc une partie remise pour l'automne prochain. Ayant obtenu un octroi du Secrétariat d'État à cet effet, le C.F. se trouve maintenant dans l'obligation d'organiser quelque chose.

NATHALIE FERREIRA

Née à Hull (Québec), Nathalie a d'abord étudié au même endroit jusqu'en 5ème année pour ensuite s'inscrire (suite au déménagement de la famille) à Falher Jan, de Saint-Albert, puis à M. d'Youville où elle termine sa 8ème année. Après avoir interviewé plusieurs vieillards dont sa grand-mère et son arrière-grand-mère, elle se sentait prête pour affronter le public.

Nathalie a choisi pour titre de son discours (d'une durée de 5 minutes) «Comment on se sent en devenant vieux». Ce discours lui a valu la «médaille d'or» ainsi qu'une plaquette destinée à l'école de nos deux méritantes. En plus du français, Nathalie parle le portugais, l'espagnol et comprend la langue italienne.

OFFRE D'EMPLOI SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

FONCTIONS: Le(la) candidat(e) exécutera la tâche de secrétaire-réceptionniste et exercera une variété de tâches cléricales élémentaires routinières et fera usage de machines de bureau telles que la dactylo, le dictaphone, la traiteuse de texte, etc.

CONNAISSANCE:

- Bonne présentation
- Connaissance générale du français et de l'anglais écrits et parlés.
- Connaissances de diverses pratiques de bureau.
- Aptitude à apprendre les tâches assignées.
- Compétence en dactylographie et en transcription par dictaphone.
- Connaissance et pratique des machines de traitement de textes et ordinateur, un atout.

SALAIRE: Négociable

LIEU DE TRAVAIL: Regina

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Madame Line Blanchet
Secrétaire de direction
2132, rue Broad
Regina (Saskatchewan)
S4P 1Y7
(306) 569-2188



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

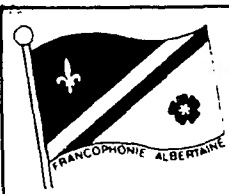
CRTC

AVIS

CRTC - Avis public 1987-107. **APPEL DE DEMANDES DE LICENCES** EN VUE D'EXPLOITER DES ENTREPRISES DE RÉCEPTION ET/OU D'ÉMISSION DE RADIODIFFUSION AFIN D'OFFRIR DES SERVICES AUX LOCALITÉS NON-DESSERVIES DE LA SASKATCHEWAN ET DE L'ALBERTA

Le Conseil annonce qu'il a reçu des demandes de licences en vue d'exploiter des entreprises de réception et/ou d'émission de radiodiffusion pour desservir différentes localités de la Saskatchewan et de l'Alberta. Il est, toutefois, prêt à considérer toutes demandes additionnelles pour desservir les localités non-desservies de la Saskatchewan et de l'Alberta. Les seules localités exclues de cet appel de demandes sont celles énumérées dans les avis d'audiences publiques CRTC 1987-33 et 1987-34 du 10 avril 1987 pour lesquelles les demandes sont présentement à l'ordre du jour des audiences qui se tiendront en juin à Red Deer et Grande Prairie. Toute personne intéressée à soumettre une demande de licence en vue d'exploiter une entreprise de réception et/ou d'émission de radiodiffusion afin de desservir les localités susmentionnées, est tenue de déposer sa demande au Conseil au plus tard le **15 juin 1987** et de soumettre toute documentation technique nécessaire au Ministère des Communications pour la même date. Les requérants devront faire la preuve de leur aptitude financière à mettre leur projet à exécution et de l'existence claire et nette d'un besoin et d'un marché pour les services qu'elles proposent. Le Conseil annoncera plus tard la date et le lieu de l'audience où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter. Celui-ci aura alors l'occasion de faire des observations relatives aux demandes, selon les procédures habituelles du Conseil. L'essentiel de chaque demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir. Le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant auprès du soussigné une (des) intervention(s) écrite(s) dont une copie conforme aura été signifiée à la/aux requérante(s), au moins vingt (20) jours avant la date de l'audience.

Canada



**Les organismes francophones
ont toujours besoin de volontaires.
Offrez vos services.**

Nous finançons

BFD

Nous croyons que la multiplication et la prospérité des entreprises sont essentielles au développement de notre société tout entière.

C'est la raison d'être de la BFD.

Besoin de financement?

- Augmentation du fonds de roulement?
- Refinancement?
- Expansion?
- Achat de terrain?
- Construction de bâtisse?
- Renouvellement d'équipement?
- Réparations majeures?
- Recherche et développement?
- Acquisition d'une entreprise?

Toute entreprise, si jeune soit-elle ou même établie solidement, peut avoir besoin d'un coup de pouce. La BFD le sait et se dit prête à intervenir. Comment?

Nous analysons votre projet (viabilité, risques, garanties, rentabilité, etc.) et ensuite nous pouvons vous aider avec des prêts à terme souples et conçus spécialement pour vous. Les prêts à terme de la BFD ne s'arrêtent pas aux taux d'intérêt. Voyez:

- Prêts à terme jusqu'à 20 ans
- Vous avez le choix:
 - taux flottant
 - taux fixe pour des périodes variables
 - combinaison de taux flottant et fixe

- Un prêt à taux flottant peut être converti à taux fixe (au gré de l'emprunteur moyennant des frais minimes).
- Modalités de remboursement variées et flexibles établies selon la capacité de paiement de l'entreprise:
 - versements mensuels
 - versements saisonniers.

En vous adressant à nous pour du financement, vous pouvez être assuré d'obtenir des conditions avantageuses, souples, et susceptibles de sauvegarder votre marge de manoeuvre nécessaire à la croissance de votre entreprise.

Appelez-nous aujourd'hui. Sans frais.
1-800-361-2126

The Bank offers its services in both official languages.

ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE



Banque fédérale
de développement

Federal Business
Development Bank

Canada

Approvisionnement et Services Canada **Supply and Services Canada**

Matériel du Gouvernement

VENTE PUBLIQUE (Offres cachetées)

• Automobiles • Camions légers • Camions de 3 tonnes

Inspection et vente
vendredi le 8 mai 1987 de 09h à 15h
samedi le 9 mai 1987 de 09h à 12h

Date de clôture
 Les offres seront reçues sur les lieux jusqu'à 12h, samedi le 9 mai.

Les formulaires d'offre d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux. Seules les soumissions reçues sur place durant la période de vente seront considérées.

Lieu de la vente
APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES CANADA
 Le Centre de distribution des biens de la Couronne
 15508 - 114 avenue (à l'arrière de l'édifice)
 Edmonton (Alberta)
 (403) 420-3704

Canada

FAITES-LE!

VOUS VOYAGEZ EN EUROPE? LOUEZ UNE AUTO NEUVE

POUR AUSSI **825\$**
 PEU QUE pour un terme de 3 sem., incluant mileage illimité, assurance deductible à zéro

SANS TAXE

BIG 4 MOTORS

AMC Jeep RENAULT

7330 Macleod Tr. S. (Calgary)
 appelez à frais virés
 (403) 252-6671

Agents pour:
 RENAULT TT
 Agence de voyage

Les demandes de renseignements sont les bienvenues

PARTICIPATION

Depuis 1928 **LE FRANCO**
 Le seul journal de langue française de l'Alberta. Depuis 1928

Commission canadienne des transports

À TITRE DE RENSEIGNEMENT

Dossier no: 2-C320-7
Rôle no: 10024 **DATE: Le 5 mai 1987**

CONTACT AIRWAYS LTD.
QUI A L'INTENTION D'EXERCER SON ACTIVITÉ
SOUS LE NOM COMMERCIAL DE
CONTACT AIR -
REQUÊTE EN VUE D'EXPLOITER
UN SERVICE AÉRIEN COMMERCIAL

Contact Airways Ltd. qui a l'intention d'exercer son activité sous le nom commercial de Contact Air a demandé au Comité des transports aériens l'autorisation d'exploiter un service aérien commercial entre points déterminés (classe 3), afin de desservir les points Fort McMurray et Edmonton (Alberta), au moyen d'aéronefs à voilure fixe.

Tout intéressé peut intervenir pour appuyer ladite requête, s'y opposer ou en réclamer la modification conformément aux règles générales de la Commission canadienne des transports. Les interventions doivent être déposées au plus tard le **5 juin 1987**, avec une preuve de leur signification à la partie requérante.

Le Comité fera parvenir, sur demande, plus de détails sur la requête et les modalités de dépôt des interventions conformément aux règles susmentionnées. Toute demande doit être postée ou remise au Secrétaire au Comité des transports aériens à Ottawa (Ontario) K1A 0N9.

Si de plus amples renseignements sont requis, vous pouvez communiquer avec le soussigné au numéro (819)997-1792.

M.L. Dionne
pour le directeur suppléant
Direction de l'Analyse et des Permis
Comité des transports aériens

Canada

Demandez un service en français Aujourd'hui.

CN

Appel d'offres pour

Enlèvement de rails
mile 9,50 au mile 29,66
subdivision LAC-LA-BICHE,
BON ACCORD à EGREMONT
(ALBERTA)

Les travaux consistent à démonter, enlever et empiler aux sites de matériel désignés et/ou au chargement dans des wagons de chemin de fer de tout matériel de rails des lignes de la compagnie.

Les soumissions cachetées dans une enveloppe pré-adressée seront reçues jusqu'à 12h, heure des Montagnes, le jeudi 21 mai 1987.

Les documents de soumission peuvent être obtenus du bureau de l'administrateur des contrats d'ingénierie, 15ième étage, 10004, 104ième Avenue, Edmonton (Alberta) le ou après le 30 avril 1987, sur dépôt d'un chèque certifié de cinquante dollars (50\$) payable à la compagnie de chemins de fer du Canadien National. Les dépôts seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans les trente (30) jours suivant la date de fermeture des soumissions. Pour de plus amples informations techniques téléphonez au bureau de l'ingénieur des Travaux, Edmonton (Alberta) (403)421-6093.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptées.

R.A. Walker
Vice-président en charge
Région de l'Ouest canadien

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

DÉCISION

Décision 87-311. **Alberta Educational Communications Corporation (ACCESS)** Edmonton (Alta.). APPROUVÉ - Renouvellement de la licence de CKUA Edmonton du 1er octobre 1987 au 30 septembre 1988.

Où puis-je lire les documents du CRTC? Les documents du C.R.T.C. peuvent être consultés dans la «Gazette du Canada», partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 949-6306 et Vancouver (604) 666-2111.

Canada

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

AVIS

CRTC - Avis public 1987-112. Le Conseil a été saisi des demandes suivantes: **RENOUVELLEMENT DE LICENCES D'ENTREPRISES D'ÉMISSION DE RADIODIFFUSION EXPIRANT EN 1987** Le Conseil annonce qu'il a reçu des demandes de renouvellement de licences pour les entreprises d'émission de radiodiffusion suivantes, dont les licences expirent le 30 septembre 1987 et qu'il se propose de renouveler ces licences pour un terme complet, sous réserve d'intervention(s). Entreprises d'émission de radiodiffusion: 6. EDMONTON (Alta.). Demande (863299400) pour C.J.C.A. présentée par SELKIRK BROADCASTING LIMITED, 10250, 108ième rue, Edmonton (Alberta) T5J 2X3. Examen de la demande: 10250 - 108ième rue, Edmonton. 7. EDMONTON (Alta.). Demande (863301800) pour CHED présentée par MOFFAT COMMUNICATIONS LIMITED, 3ième étage, Édifice CKY, Polo Park, Winnipeg (Man.) R3G 0L7. Examen de la demande: 5204 - 84ième rue, Edmonton (Alberta).

La documentation complète concernant cet avis ainsi que la demande peuvent être consultées au C.R.T.C., Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Pièce 561, Hull (Québec); et au bureau régional du C.R.T.C. Suite 1130, 700 West Georgia, B.P. 10105, Vancouver (C.-B.) V7Y 1C6.

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, C.R.T.C., Ottawa (Ontario) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante le ou avant le **27 mai 1987**. Pour de plus amples renseignements vous pouvez contacter la direction des Audiences publiques du C.R.T.C. (819) 997-1328 ou 997-1027, ou les Services d'information du C.R.T.C. à Hull au (819) 997-0313 ou le bureau régional de Vancouver (604) 666-2111.

Canada

Commission canadienne des transports

À TITRE DE RENSEIGNEMENT

Dossier no: 2-A1074-3
Rôle no: 10000 **DATE: Le 5 mai 1987**

REQUÊTE PRÉSENTÉE PAR
WORLD WIDE AIR CHARTER TRANSPORT SYSTEMS INC.
EXERÇANT SON ACTIVITÉ SOUS LE NOM DE
AIR CHARTER SYSTEMS (A.C.S.)
EN AUTORISATION D'EXPLOITER
UN SERVICE AÉRIEN COMMERCIAL

World Wide air Charter Transport Systems Inc. exerçant son activité sous le nom de Air Charter Systems (A.C.S.) a demandé au Comité des Transports aériens l'autorisation d'exploiter un service aérien commercial entre points déterminés (classe 3), pour le transport de marchandises et des employés, agents ou contractants des expéditeurs de marchandises seulement, afin de desservir les points Toronto (Ontario), Winnipeg (Manitoba), Edmonton/Calgary (Alberta) et Vancouver (Colombie-Britannique), au moyen d'aéronefs à voilure fixe du groupe G.

Tout intéressé peut intervenir pour appuyer ladite requête, s'y opposer ou en réclamer la modification conformément aux règles générales de la Commission canadienne des transports. Les interventions doivent être déposées au plus tard le **4 juin 1987**, avec une preuve de leur signification à la partie requérante.

Le Comité fera parvenir, sur demande, plus de détails sur la requête et les modalités de dépôt des interventions conformément aux règles susmentionnées. Toute demande doit être postée ou remise au Secrétaire au Comité des transports aériens à Ottawa (Ontario) K1A 0N9.

Si de plus amples renseignements sont requis, vous pouvez communiquer avec le soussigné au numéro (819)997-1792.

A. Desrochers
pour le directeur suppléant
Direction de l'Analyse et des Permis
Comité des transports aériens

Canada

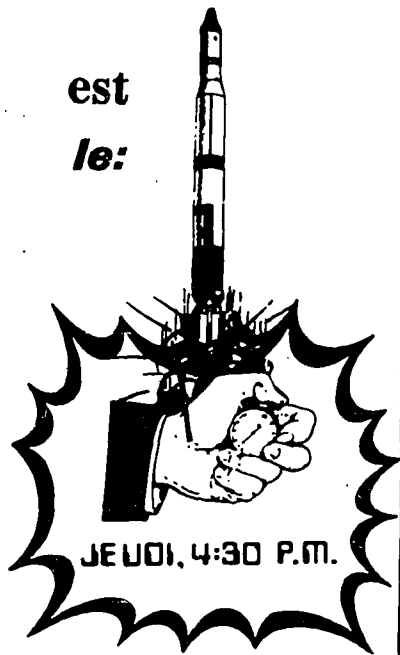
PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit, Toi qui éclaires tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée). **A.B.R.**

***Vous prévoyez
changer
d'adresse bientôt
Avissez-nous le
plus tôt possible!***

Rappelez-vous!
**Le jour de tombée
du FRANCO**

est
le:



JEUDI, 4:30 P.M.

**PRIÈRE AU ST-ESPRIT**

**Votre contribution est
nécessaire**

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la "Prière au St-Esprit" dans LE FRANCO. Vous devez inclure lors de votre demande la somme de 15.00\$ pour chaque parution désirée. N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

**Le Franco-Albertain
10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4**



**University of Alberta
Edmonton**

**Professeur adjoint en éducation
Faculté Saint-Jean**

La Faculté Saint-Jean sollicite des candidatures au poste de professeur adjoint en didactique du français à l'élémentaire. Ce poste ouvre la voie à la permanence.

Exigences:

Doctorat désirable. Maîtrise exigée. De l'expérience au niveau universitaire dans l'enseignement serait un atout. De l'expérience dans l'enseignement à l'élémentaire est essentiel.

Responsabilités:

1. Enseignement au niveau du baccalauréat des cours de didactique en lecture, en littérature enfantine et dans les arts du langage (français immersion et français langue première en situation minoritaire.).
2. Encadrement de stagiaires.

Traitement:

Varie de \$31,612 à \$33,900 (échelle

1986-87) en fonction des titres et de l'expérience.

Date d'entrée en fonction:

Le 1^{er} juillet 1987 (à moins de restrictions budgétaires)

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

La date limite de réception des demandes est le 30 juin 1987. Prière d'envoyer un curriculum vitae et les noms de trois répondants à:

**Dr. J.A. Bour, Doyen
Faculté Saint-Jean
University of Alberta
8406 - 91 Street
Edmonton, Alberta
T6C 4G9**

University of Alberta a une politique d'égalité en matière d'emploi

***Soyez à la page,
lisez***



**Travaux publics
Canada**

**Public Works
Canada**

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-dessous mentionnés, adressées au Gérant régional, administration et politique de contrat, Région du Pacifique, ministère des Travaux publics Canada, 1166 rue Alberni, Vancouver (C.-B.) V6E 3W5 seront reçues jusqu'à l'heure et la date limite de fermeture spécifiée. Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau des Travaux publics ci-haut mentionné, bureau de Vancouver sur paiement du dépôt requis.

PROJET

PR 856074 - Construction de base granulaire, km 300,6 à km 326,5, autoroute Alaska (C.-B.)

Date limite: **11h (H.N.P.) - le 28 mai 1987**

Dépôt: **250\$**

PROJET

PR 856053 - Construction de base granulaire, km 281,8 au km 303,2, autoroute Alaska (C.-B.)

Date limite: **11h (H.N.P.) - le 2 juin 1987**

Dépôt: **250\$**

Les documents de soumission pour les deux projets ci-dessus mentionnés peuvent être obtenus des bureaux de T.P.C. à Whitehorse; pièce 200, 2^e étage, 9925 - 109 rue, Edmonton; et peuvent être aussi examinés à l'association de la construction amalgamée de Vancouver; aux services des plans de construction - MSM, Burnaby; à l'association des routiers de la C.-B., Richmond; à l'association de la construction du Yukon, Whitehorse; à l'association des routiers de l'Alberta (Edmonton); et aux associations à Prince George; Dawson Creek; Fort St-John; Fort Nelson, et aux bureaux de T.P.C. à Fort Nelson.

Gérant des projets
J.B. Coxford
Travaux Publics Canada
201 chemin Range
Whitehorse (T.-N.O.)
Y1A 3A4
Téléphone: (403) 668-2181

INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois suivant la date d'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptées.

Canadä



**Travaux publics
Canada**

**Public Works
Canada**

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-dessous mentionnés, adressées au Gérant régional, Finance et Administration, Travaux public Canada, Pièce 632, 220, 4^{ème} avenue S.E., Calgary (Alberta) T2G 4X3, téléphone (403) 292-5637, seront reçues jusqu'à 14h (H.N.R.) à la date limite spécifiée. Les documents de soumission peuvent être obtenus aux bureaux ministériels en liste, sur paiement du dépôt requis.

PROJET

360172-15 (820323)

Calgary (Alberta)

Parc Olympique Canada

Terrassement, installation sous-terrain, aménagement paysager électrique et structures diverses.

POUR LE BUREAU DU GOUVERNEMENT DU CANADA POUR LES JEUX OLYMPIQUES D'HIVER DE 1988.

Date limite: **Le 21 mai 1987**

Dépôt: **250\$**

Les documents de soumission peuvent être obtenus de la pièce 632, Édifice Harry Hays, 220, 4^{ème} avenue S.E., Calgary (Alberta); Pièce 200, 9925, 109^{ème} rue, Edmonton (Alberta) et peuvent être aussi examinés au bureau de l'Association de la construction d'Edmonton et Calgary (Alberta).

INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois suivant la date d'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne seront nécessairement acceptées.

Canadä



**Transport
Canada**

**Transports
Canada**

**Airports
Authority Group**

**Groupe de gestion
des aéroports**

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **Surintendant régional, service du matériel et contrat, Région de l'Ouest, Transports Canada, pièce 5-157, 9820, 107^e rue, Edmonton (Alberta) T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h, heure d'Edmonton, à la date limite spécifiée. Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau ci-dessus mentionné, téléphone 420-3932 ou télex: 037-2469, sur paiement du dépôt applicable pour chaque ensemble de documents de soumission requis sous la forme d'un chèque payable au Receveur général du Canada.

No de DOSSIER: SP4602

PROJET: Recouvrement de la piste 11-29, Taxi A & B à l'Aéroport Fort St-John, Fort St-John (C.-B.)

Description des travaux: Les travaux consistent au recouvrement approximativement 22,100 tonnes d'un mélange d'un béton et d'alsphate chaud, applanissage froid et nettoyage de la surface du pavé.

Date limite: Le 27 mai 1987

Dépôt: 250\$

Informations techniques: Frank Lafort, téléphone (402)420-3919

Informations pour offre: R. Kotch, Officier des contrats, téléphone (403)420-3933.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'association amalgamée de la construction de la C.-B., bureau de Vancouver; au service des plans et construction - Burnaby; à l'association de la construction de Calgary; à l'association de la construction de Fort Nelson; à l'association de la construction de Fort St-John et à l'association de la construction de Dawson Creek.

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE offre doit être soumise sur les formules fournies par le Ministère et doit être accompagnée de la sécurité spécifiée dans les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans les enveloppes fournies. Les dépôts pour les documents de soumission seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois suivant la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canadä

• Signature d'une entente

(suite de la page 1)



Les participants à la réunion du 9 avril.

et Généalogique de Smoky River a pour but de préserver le patrimoine des francophones de la province. Cette entente permettra aux parties de pouvoir communiquer entre-elles, grâce à une liaison informatique.

Les signataires de l'entente ont été pour la Faculté Saint-Jean, Le Doyen M. Jean-A. Bour et le directeur de l'Institut de recherche Gratien Allaire. Pour la société historique Héritage de St-Paul, le coordonnateur François Paris et le directeur Raymond Lanteigne et pour la Société Historique et Généalogique de Smoky River, son président honoraire Mgr Henri Légaré, o.m.i., et le président M. Albert Turcotte.

Parmi les invités qui assistaient à la signature de l'entente on remarquait Denis Tardif, directeur de l'A.C.F.A., Mme Claude Roberto des Archives Provinciales, Denis Loriau et Carmen Sylvain du Secrétariat d'État et M. Gilles Cadrin de la Faculté Saint-Jean.

Suite à la signature, le président honoraire de la Société Historique et Généalogique, Mgr Henri Légaré, o.m.i. a fait un discours très émouvant pour son rêve d'une francophonie

forte et dynamique.

La soirée s'est ensuite termi-

née par une dégustation de vins et fromages.

Société canadienne d'hypothèques et de logement Canada Mortgage and Housing Corporation

RED DEER

Avis aux investisseurs
Propriété immobilière à vendre

OCCASION D'INVESTISSEMENT

- Pas de régie de loyers
- Abri fiscal
- Les acheteurs admissibles sont couverts par l'assurance-prêt hypothécaire LNH.



ANDERS VILLAGE
20 et 31 Alford Avenue
RED DEER
ALBERTA

N° de réf.: 6440/R1-2

- 80 logement, maisons en rangée de 2 étage 79-trois chambres, 1-deux chambres
- cuisinières, réfrigérateur, laves vaiselles
- foyer
- Portes patio qui donnent sur des cours privées clôturées
- L'ensemble du logement comprend la fournaise et réservoir d'eau chaude
- Compteurs individuels pour l'électricité
- 1 1/2 salle de bain
- Vastes aires de jeu
- Grande stationnement asphalté
- Pres de tous les services
- Possibilité d'un revenu locatif brut de 556, 800\$ par année

Prix de vente minimal admissible: 3 070 000 \$

Pour plus d'information, tel que les conditions générales d'admissibilité ainsi que notre prospectus, téléphonez ou écrivez sans tarder à l'adresse suivante en précisant le numéro de référence:

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Pièce 300
410-est 22^e Rue
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 5T6

Tél: Mlle. S. Pilling, (306) 975-5133, ou
Mlle. L. Swistun (306) 975-4008

Date limite: Les offres doivent nous parvenir au plus tard le 3 jun 1987 à 14 h, heure de Saskatoon.

Question habitation,
comptez sur nous



Société canadienne d'hypothèques et de logement Canada Mortgage and Housing Corporation

La Société canadienne d'hypothèques et de logement est une importante société d'État collaborant avec l'entreprise privée, les institutions financières, les différents niveaux de gouvernement, de même qu'avec les citoyens, dans le but d'améliorer les conditions de logement des Canadiens.

AGENT, SIG

26 884\$ à 29 562\$
(échelle d'embauche)

Relevant du chef des finances, vous assurerez une utilisation optimale des ressources informatiques à la succursale d'Edmonton, y compris l'entretien et l'exploitation des systèmes, aiderez à l'élaboration des applications nécessaires au déroulement des activités et à l'installation du matériel, et veillerez à ce que la succursale dispose de services de formation en informatique. Également, vous seconderez de façon active le coordonnateur régional, SIG, dans la mise en place d'applications de gestion préparées à l'échelle régionale et nationale.

Pour occuper ce poste, vous devez détenir un baccalauréat en sciences informatique ou un certificat collégial combiné à une ou deux années d'expérience pertinente en traitement des données et entretien des systèmes informatiques. Capable de communiquer efficacement avec le personnel de divers services, vous pouvez apporter des solutions aux problèmes de traitement des données qui peuvent avoir de graves conséquences sur les activités de la succursale. À titre d'agent, SIG, vous travaillez avec un minimum de supervision.

UN VISA D'INTÉGRITÉ EST NÉCESSAIRE.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae d'ici le vendredi 15 mai à: Jon W. Johnson, chef, Ressources humaines et administration, C.P. 1273, Suite 200, Plaza 124, 10216 124 St., Edmonton (Alberta) T5J 2M8.

La S.C.H.L. offre des chances d'emploi égales à tous.

Canada

Société canadienne d'hypothèques et de logement Canada Mortgage and Housing Corporation

YORKTON

Avis aux investisseurs
Propriété immobilière à vendre

OCCASION D'INVESTISSEMENT

- Abri fiscal
- Les acheteurs admissibles sont couverts par l'assurance-prêt hypothécaire LNH.



ALLENBROOKE
APARTMENTS
54 Allenbrooke Drive
et 364 Northview Road
YORKTON
SASKATCHEWAN

N° de réf.: 6440/Y1- & 2

- Possibilité d'un revenu locatif brut de 350 040 \$
- 36 suites (2 immeubles)
13 suites d'une chambre
23 suites de deux chambres
- Moquette et peinture refaites dans les corridors
- Réparations extérieures et terrassement en cours
- A proximité de 1 hôpital de Yorkton, des foyers de soins et des écoles

Prix de vente minimal admissible: 1 515 000 \$

Pour plus d'information, tel que les conditions générales d'admissibilité ainsi que notre prospectus, téléphonez ou écrivez sans tarder à l'adresse suivante en précisant le numéro de référence:

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Pièce 300
410-est 22^e Rue
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 5T6

Tél: Mlle. S. Pilling, (306) 975-5133, ou
Mlle. L. Swistun (306) 975-4008

Date limite: Les offres doivent nous parvenir au plus tard le 27 mai 1987 à 14 h, heure de Saskatoon.

Question habitation,
comptez sur nous



Animateur Culturel Faculté Saint-Jean

La Faculté Saint-Jean sollicite des candidatures au poste d'animateur culturel pour l'année universitaire 1987-88 (15 août 1987 au 30 avril 1988).

Responsabilités:

L'animateur (ou l'animatrice) a pour mission principale la promotion de la langue et de la culture française à la Faculté et travaille en coopération avec les organismes étudiants et la communauté francophone.

Traitement:

selon l'éducation et l'expérience.

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

L'intéressé(e) devrait communiquer son curriculum vitae à:

Dr. J.-A. Bour, Doyen
Faculté Saint-Jean
8406 - 91^e rue
Edmonton, Alberta
T6C 4G9



University of Alberta
Edmonton

Politique d'égalité en matière d'emploi



Une équipe de hockey du Collège Saint-Jean, Edmonton, vers 1965. À gauche on reconnaît l'entraîneur Denis Tardif. Photo OB 3879, Archives provinciales de l'Alberta, collection Nadeau.

(Claude Roberto)

À l'horaire cette semaine

Samedi 9 mai

07h30 Le Petit Castor
08h00 Woody le Pic
08h30 Passe-Partout
09h00 Les mystérieuses cités d'or
09h30 Candy
10h00 Les nouvelles aventures de Popeye
10h30 Lucky Luki
11h00 Les héros du samedi
12h00 Univers des sports
13h00 D'hier à demain
13h50 Nos espoirs 88
14h00 La semaine parlementaire à Ottawa
15h00 Ciné-famille: Le Prince Vif-argent
17h00 Regards sur la nature
17h30 Les Falashas: l'agonie des Juifs noirs d'Éthiopie
18h00 La Soirée du hockey

Possibilité de changement d'horaire

20h30 Impact
21h25 Samedi de rire
22h25 Le Téléjournal
22h45 Politique fédérale
22h55 Télé-sélection: Vivre et laisser mourir (Drame espion.) (Brit. 73)

Dimanche 10 mai

07h30 Animation illimitée
08h00 Pacha
08h30 Passe-Partout (dern.)
09h00 Rémi
09h30 Les fables d'Europe
09h45 Nicole et Pierre
10h00 Le Jour du Seigneur
11h30 Baseball des Expos: Les Astro de Houston vs

14h00 les Expos de Mtl.
14h30 À communiquer
Festival international de jazz de Montréal
15h00 Star Trek
15h30 La Semaine verte
16h30 Économie, finance & Cie
17h00 Second regard
18h00 Le Téléjournal
18h01 Science-Réalité
18h30 Cap Danger
19h00 Paul, Marie et les enfants

Possibilité de diffusion d'un match de hockey

19h30 Les Beaux dimanches: Vie de famille à Montréal
20h45 Le Téléjournal
21h10 Les Beaux dimanches: L'Homme qui aimait les oiseaux
22h30 Les Beaux dimanches: Portrait de José Van Dam
23h30 La grande visite

Lundi 11 mai

10h00 À votre rythme
10h15 Tam-Tam
10h30 Le Petit Castor
11h00 Le Robinson suisse
11h30 Prince Noir
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h15 Aujourd'hui en France
12h30 D'une série à l'autre: Secret diplomatique
13h30 Au jour le jour
14h30 Cinéma: Sous-marin X-1
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Les Schtroumpfs
16h55 Fafoin
17h00 L'Alberta ce soir

17h30 La Soirée du hockey

Possibilité de changement d'horaire

20h00 Le vagabond
20h30 Carte d'identité
21h00 L'Agent fait le bonheur
21h30 Le Téléjournal
21h57 Le Point
22h10 Cinéma: Les Gaietés de l'escadron (Fr.32)

Mardi 12 mai

10h00 - 11h00 Voir lundi
11h30 Monsieur Rosée
12h00 - 13h30 Voir lundi
14h30 Cinéma: C'est pas moi c'est lui
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Minibus
17h00 Le Vagabond
17h30 Carte d'identité
18h00 L'Alberta ce soir
18h30 Actualités-Alberta
19h00 La clé des champs

Possibilité de diffusion d'un match de hockey

19h30 Ultraquizz Lance et compte
20h00 Des dames de coeur
21h00 Dallas
22h00 Le Téléjournal
21h27 Le Point
23h00 Cinéma: De l'enfer à la victoire

Mercredi 13 mai

10h00 - 11h00 Voir lundi
11h30 La clé des bois
12h00 - 13h30 Voir lundi
14h30 Le temps de vivre

16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Au jeu
17h00 L'Alberta ce soir
17h30 La Soirée du hockey

Possibilité de changement d'horaire

20h00 Le Vagabond
20h30 Carte d'identité
21h00 Le Clan Campbell
21h30 Le Téléjournal
21h57 Le Point
22h10 Cinéma: Parade du printemps (Amér.48)

Jeudi 14 mai

10h00 - 11h00 Voir lundi
11h30 Les contrebandiers
12h00 - 13h30 Voir lundi
14h30 Cinéma: Voyage en Bretagne intérieure

16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Traboulidon
17h00 Le Vagabond
17h30 Carte d'identité
18h00 L'Alberta ce soir
18h30 Actualités-Alberta
19h00 Mon pays, mes amours

Possibilité de diffusion d'un match de hockey

19h30 Les Grands films: Choc Trauma (Can. 82)

22h00 Le Téléjournal
22h27 Le Point
23h00 Cinéma: Parking (Fr.85)

Vendredi 15 mai

10h00 - 11h00 Voir lundi
11h30 Orzowei ou l'enfant de la forêt
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h15 Aujourd'hui en France
12h30 D'Une série à l'autre: Agatha Christie

13h30 Au jour le jour
14h30 Télé-Feuilleton: La vie de Berlioz (4ème de 6)
15h30 C'est la vie
16h00 Félix et Ciboulette
16h30 Les Schtroumpfs
17h00 L'Alberta ce soir
17h30 La Soirée du hockey

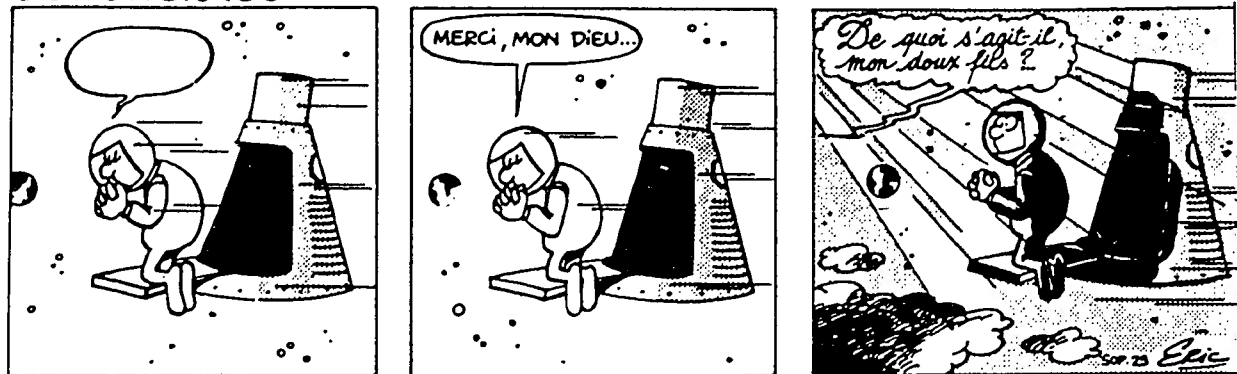
Possibilité de changement d'horaire

20h00 Le Vagabond
20h30 Carte d'identité
21h00 Le clan Campbell
21h30 Club Vidéo
22h00 Le Téléjournal
22h27 Le Point
22h42 Nos espoirs 88
22h47 Cinéma: Le Gitan (Drame policier) (Fr.-It.75)

Les éliminatoires du hockey

Étant donné l'impossibilité de vous donner un horaire exact durant les éliminatoires de hockey, nous vous suggérons d'être à l'écoute de CHFA à 8h50, du lundi au vendredi, ou de nous téléphoner au 469-2321.

astronautes

Transport
CanadaAirports
Authority GroupTransports
CanadaGroupe de gestion
des aéroports

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ou services ci-après mentionnés, adressées au **Surintendant régional, service du matériel et contrat, Région de l'Ouest, Transports Canada, pièce 5-157, 9820, 107e rue, Edmonton (Alberta) T5K 1G3** et endossées avec le nom et le numéro du projet seront reçues jusqu'à 14h, heure d'Edmonton, à la date limite spécifiée. Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau ci-dessus mentionné, téléphone 420-3932 ou télex: 037-2469, sur paiement du dépôt applicable pour chaque ensemble de documents de soumission requis sous la forme d'un chèque payable au Receveur général du Canada.

No de **DOSSIER**: SP4601

PROJET: Réajustement énergétique aux installations centrales à l'Aéroport international de Calgary, Calgary (Alberta)

Description des travaux: Les travaux consistent dans des modifications «HVAC», ainsi que dans le contrôle de la chaudière et de l'élément et des travaux mécaniques s'y rapportant.

Date limite: Le 2 juin 1987

Dépôt: 50\$

Informations techniques: Walter Guest, Ing.P., téléphone (403)250-0253.

Informations pour offre: I. Stoyko Gérant des contrats, téléphone (403)420-3933.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux deux bureaux de l'Association de la construction d'Edmonton; à l'association amalgamée de la construction de la C.-B., bureau de Vancouver; au service des plans et construction - Burnaby; et à l'association de la construction de Calgary.

INSTRUCTIONS

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE CHAQUE offre doit être soumise sur les formules fournies par le Ministère et doit être accompagnée de la sécurité spécifiée dans les documents de soumission. Les soumissions doivent être soumises dans les enveloppes fournies. Les dépôts pour les documents de soumission seront remboursés sur retour des documents en bonne condition dans le mois suivant la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

Connelly McKinley
Ltd.
Salon funéraire



10011 - 114e rue
Edmonton (Alberta)
422-2222

9 Muir Drive 265 rue Fir
St-Albert Sherwood Park
458-2222 464-2226

Paroisses francophones

Messes
du dimanche

Immaculée Conception
10830, 96e rue
Dimanche: 10h30

St-Albert
Chapelle Connelly McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Ste-Anne
16422, 99A avenue
Dimanche: 11h

St-Thomas d'Aquin
8760, 84e avenue
Samedi: 19h
Dimanche: 9h et 11h

St-Joachim
9928, 110e rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

Ste-Famille à Calgary
1719, 5e rue s.o.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30 et midi



ACCORDEUR DE PIANOS

11309 - 125e rue, Edmonton, Alberta, T5M 0M8

Téléphone: (403) 454-5733

Dery Piano Service

J.A. Dery R.T.T.

Denis Busque R.T.T.

Commission canadienne
des transports

À TITRE DE RENSEIGNEMENT

Dossier no: 2-013(100/87)/2-S600/2-T209

Rôle no: 10008

DATE: Le 30 avril 1987

AVIS DE PROJET DU
CHANGEMENT DE CONTRÔLE DE
OKANACAN HELICOPTERS LTD.
ET
SEALAND HELICOPTERS LTD.
ET
TORONTO HELICOPTERS LTD.
À
154604 CANADA LTD.

Par ordre du Comité des transports aériens, avis est par la présente donné conformément aux dispositions de l'article 22 du Règlement sur les transporteurs aériens, chap. A-3, tel qu'amendé, et de l'article 27 de la Loi nationale sur les transports, R.S.C. 1970, chap. A-3, tel qu'amendé, du changement de contrôle proposé de Okanagan Helicopters Ltd.; Sealand Helicopters Ltd. and of Toronto Helicopters Ltd. à 154604 Canada Ltd.

Associated Helicopters Co. Ltd., Dominion-Pegasus Helicopters Ltd. et Argus Aerial Applications Ltd. sont les seuls subsidiaires de Okanagan Helicopters Ltd. ayant l'autorisation d'exploiter des services aériens commerciaux au Canada.

Les transporteurs affectés par le changement de contrôle proposé sont autorisés à exploiter des services aériens commerciaux au moyen d'aéronefs à voilure tournante partout au Canada.

Toute personne visée par le projet de transaction ou toute association ou autre organisme représentant des entreprises de transaction ou toute association ou autre organisme représentant des entreprises de transport visée par cette transaction peut s'opposer à la transaction en invoquant le motif qu'elle restreindra indûment la concurrence ou nuira autrement à l'intérêt public. Toute intervention contraire à l'agrément du transfert précité doit être envoyée au Secrétaire du Comité des transports aériens, Ottawa (Ontario) K1A 0N9, et des copies doivent être envoyées aux parties visées par la transaction ou à leurs représentants au plus tard le **30 mai 1987**, avec une preuve de leur signification à la partie requérante.

Toute personne autre qu'une partie, qui est visée par une opposition déposée auprès de la Commission en vertu de l'article 27 de la Loi, peut demander à la Commission, dans les dix (10) jours suivant le dépôt des oppositions, l'autorisation de déposer une intervention en vertu de l'article 74 des Règles générales de la Commission canadienne des transports aériens.

Le Comité fera parvenir, sur demande, des renseignements additionnels sur les dépôts d'une intervention contraire à l'agrément d'une transaction.

Si de plus amples renseignements sont requis, vous pouvez communiquer avec B. Murray au numéro (819)997-1792.

B. Murray
pour le directeur suppléant
Direction de l'Analyse et des Permis
Comité des transports aériens

Canada

CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES

ESPACE À LOUER
Téléphone: 423-5672

DR. COLETTE M. BOILEAU
DENTISTE

9634 - 142e rue
Centre d'Achat Crestwood
Edmonton (Alberta)
Téléphone: 455-2389

Benoiton & Associés Ltée
Comptabilité - Impôt

R.D. Benoiton, B. Comm., R.P.A.
Edmonton, Alta-#202, 8815-92e rue T6C 4J4 - Tél.:469-9694
Grande Prairie-#400, 9835-101e ave - Tél.:532-3587
Dawson Creek, C.B.-#19, 1405-102e ave - Tél.:782-2840

**DUROCHER, MACCAGNO,
MANNING & SIMPSON**

avocats et notaires
suite 801, Esso Tower
10060 avenue Jasper
Edmonton, Alberta Tél: 420-6850 T5J 3R8

"Cadrin Denture Clinic"

Bernard Cadrin
Edifice G.B. 9562 - 82e avenue
Entrée ouest, plancher principal
Bur 439-6189 Rés: 465-3533

PAUL J. LORIEAU
Tel.: 439-5094

OPTICAL
PRESCRIPTION
Collège Plaza,
8217 - 112e Rue

DR. R. D. BREAU
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e rue, Tél: 439-3797

Ayotte Piché Insurance
Services Ltd.

Auto, maison, locataire, vie, commerciale
Raymond Piché Cécile Charest
#202, 10008 - 109 rue
Edmonton (Alberta)
T5J 1M4

422-2912

R.G. (Guy) OUELLETTE

Directeur des ventes (Nouvelles voitures)
104 ave & 120 rue
Edmonton (Alberta) **TÉL.: 488-4881**

CROSSTOWN

BLOC-NOTES

LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1929



La ligne des
Bonnes
Nouvelles

Appelez ou écrivez au journal afin de faire part de la tenue d'événements à buts non-lucratifs se déroulant dans votre communauté. Une courtoisie de AGT.

EDMONTON

Les BONNYVILLOIS présente «Légendes d'avenir» une création collective le vendredi 8 mai à 20h au TFE. Un «Vin et Fromages» suivra. 12/5

RENCONTRE des troupes de théâtre francophones de l'Alberta, le samedi 9 mai de 9h à 16h. 12/5

Vendredi 22 mai - FORMATION et COMMUNICATIONS, CONVERGENCES et PERSPECTIVES avec M. Jacques Lalonde au ministère fédéral des communications. Banquet à 21h et à 19h la conférence. 20\$/personne. Pour plus d'information appelez 468-1282. 26/5

Au THÉÂTRE FRANÇAIS D'EDMONTON - Les Franskataires (Collège Mathieu de Gravelbourg) présente «Le chemin des droits» suivi de la Troupe du Jour (La première troupe permanente en Saskatchewan) présente «La bête à sept têtes». Spectacles présentés au TFE le samedi 9 mai à 20h et le dimanche 10 mai à 15h. 12/5

Les élèves d'Arts Dramatique 20 et 30 de l'École J.H. Picard d'Edmonton présenteront «LE SPECTACLE DU PRINTEMPS», en deux créations collectives. «M. Roger: Émission pour enfants bilingues» ou «Mr. Rogers goes to the Frogs». Création et présentation par les élèves d'arts dramatiques 20. «La Porte» création et présentation par les élèves d'arts dramatiques 30. Les présentations auront lieu: les 1er et 2 mai au Théâtre Français d'Edmonton à 20h; le 13 et 14 mai au gymnase de J.H. Picard à 19h30. Les billets seront vendus à la porte: adultes 3\$, élèves 2\$, mais si on garde le billet du T.F.E. on n'a qu'à payer pour voir le spectacle une autre fois. 12/5

LES CHANTAMIS présentent «Soirée Gala» 20ième anniversaire chant choral avec chorégraphie. Auditorium du «Musée Provincial d'Edmonton» 12845, 102e Avenue, le 9 mai à 19h30. Coût: 10\$ adultes; 7\$ étudiants et âge d'or (Goûter inclus). Pour informations: Marguerite Martel au 483-5211. Billets en vente au Carrefour d'Edmonton, A.C.F.A., Caisse Francalta. 12/5

RECHERCHÉE: famille pour garder 2 enfants - 5 et 7 ans de préférence près de l'école Maurice Lavallée. Contactez Denise jour: 469-1394 ou 466-8557. 26/5

CAUSERIES: Pré-maternelle pour enfants de 2 à 5 ans est à la RECHERCHE d'une personne diplômée en éducation des petits pour le poste d'Éducateur(trice) en septembre 87. S.V.P. contactez Denise au 465-2831 ou Sandy au 469-2747 19/5

À LOUER logement, 2 chambres, tout fourni (équipement audio-vidéo) - Juillet + Août - 8308A, 90ème avenue. Communiquer au 465-1936 2/5

À LOUER logement Quartier «Ritchie» Co-op Quartier du Collège 4-Plex, 3 chambres à coucher sur 2 étages 530\$/mois, personne à contacter: Gisèle 433-9238. 26/5

À VENDRE - Motocyclette Honda V-45 Sabre (750 cc) 22,000 km., avec pare-brise sport et plusieurs accessoires. Excellente condition. Prix à discuter. Téléphonez au 466-9819 9/6

À VENDRE - Renault 5GTL - 1977 - 86,000 mi. Radio AM-FM cassette; dégivreur arrière. Bon état, besoin d'une peinture. Doit vendre, demande 1 500\$. Téléphonez au 469-0177 et demandez Maryse 12/5

MORINVILLE
LEGAL

MAISON À VENDRE à Legal, près de l'école et du parc. 57 000\$, assumer l'hypothèque seulement. Bungalow de

1 536 pi2 - 3 chambres à coucher; salle à dîner; cuisine spacieuse; 2 salles de bain; buanderie. Contactez Ghislaine au (403) 961-4018. 19/5

RIVIÈRE
LA-PAIX

À VENDRE maison neuve, extérieur en cèdre, 3 chambres à coucher sur 2 planchers et plusieurs extra. Grand Terrain à St-Isidore près du parc récréatif et la Coop. Téléphone: 624-8318. 2/6

CALGARY

L'école francophone Ste-Anne de la Commission des Écoles Catholiques de Calgary vous invite à une soirée d'information qui aura lieu le 12 mai à 19h30 dans le gymnase de l'école au 1010, 21ième Avenue S.E. L'école offre présentement un programme d'études qui va de la maternelle jusqu'à la 9e année. Il y aura également des représentants

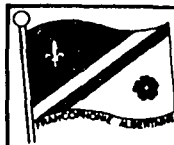
de la pré-maternelle et de la garderie. Pour plus de renseignements, téléphonez au 262-2525.

DAME ferait ménage dans des maisons privées. Téléphonez après 17h. Demandez Madame Langevin: 277-7601.

DÉPART POUR QUÉBEC - recherche une personne pour partager le voyage jusqu'à Québec. Le départ se fera dans la semaine du 18 mai. Contactez Alain au 229-1210.

RECHERCHÉ une gouvernante d'enfants qui ferait également quelques travaux ménagers. De préférence une jeune adulte bilingue, non-fumeuse. 2 enfants - Demandez Huguette: 938-3156 (Okotoks, Alberta)

À LOUER dans le Sud-Ouest; Appartement avec une chambre à coucher, propre et bien éclairée; tapis neuf. Dans un immeuble pour adultes. 265\$ et 295\$ par mois; électricité et chauffage



À quand
le droit de
gestion scolaire?



Société canadienne
d'hypothèques et de logement

Canada Mortgage
and Housing Corporation

PROPRIÉTÉ
IMMOBILIÈRE
À VENDRE

Patterson Village
9736, 9738, 9740
82 Avenue
Grande Prairie
(Alberta)

Inscrite à:
1 800 000 \$

- ABRI FISCAL
- 3 immeubles
- 54 logements
- 20 appartements
- 34 maisons en rangée
- 4 appareils électro-ménagers dans chaque logement
- Grand nombre de stationnement
- Parc d'amusement
- Possibilité d'un revenu locatif brut de 340 800 \$ par année

Pour toute question concernant la vente de cette propriété, veuillez vous adresser aux agents immobiliers du SI.

Question habitation,
comptez sur nous



SCHL

compris dd-200. Libre le 1er mai. Demandez Danielle: 242-3187

GRANDE VENTE DE DISQUES Au Carrefour!!! Le Carrefour de Calgary situé au 102, 1809, 5ième rue sud-ouest offre présentement un rabais de 40% sur tout achat de disques. Venez profiter de l'occasion!!! Heures d'ouverture: mardi, mercredi, jeudi: 12h à 17h; vendredi: 12h à 18h; dimanche: 11h à 13h. Fermé le lundi et samedi. Téléphone: 244-9822.

À VENDRE - Automobile Citation

1980, cerveau frein, cerveau direction 115,000 kilomètres. Excellente condition. Prix: 2500\$ - Contactez Louise: 288-3589

À VENDRE dactylo «Underwood» manuel à grand chariot, avec accent français 50\$. Aussi unité murale (Wall Unit) 72" x 20" x 72", 125\$. Appelez Lise à 278-2996.

VENTE DE GARAGE sur la rue Willoughby Crescent S.E., près de Willington boul., le samedi 9 mai de 9h à 14h.



Association canadienne-
française de l'Alberta

Offre d'emploi

DIRECTEUR(TRICE)-ADJOINT(E)
EN INFORMATION POLITIQUE

L'Association canadienne-française de l'Alberta, l'association porte-parole des Franco-albertains et des Franco-albertaines, est à la recherche d'un(e) directeur(trice) en information politique.

FONCTIONS:

Sous la direction du Directeur général, et en collaboration avec les directeurs de secteurs, le(a) directeur(trice)-adjoint(e) en information politique sera responsable de l'organisation, de l'établissement et du maintien d'un programme politique pour l'A.C.F.A. et ses membres; il(elle) devra donc planifier, organiser et mettre en oeuvre un programme d'information pour nos membres pour faire connaître les dossiers de l'A.C.F.A. et un programme d'information pour faire connaître la francophonie albertaine au Canada. Il(elle) sera en outre responsable de planifier, organiser et mettre en oeuvre un programme politique pour servir à l'Association et faire valoir celle-ci auprès des élus de tous les paliers gouvernementaux.

EXIGENCES:

Détention d'un diplôme universitaire du premier cycle; connaissance du milieu francophone minoritaire; formation et expérience en communication; maîtrise de la langue française et de langue anglaise aussi bien écrites que parlées; connaissances et expérience en démarchage politique; habileté à travailler en équipe; connaissances des rouages gouvernementaux provinciaux et fédéraux; connaissances du milieu des médias; initiative.

RÉMUNÉRATION: À négocier

ENTRÉE EN FONCTION: Début juillet

Faire parvenir un curriculum vitae et le nom de trois répondants avant le **22 mai 1987** à:

M. Denis Tardif
Directeur général
Association canadienne-française de l'Alberta
#203, 10008, 109e rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

FAITES-
LE!

Moi, je voyage
en français

Chaque fois que je prends un avion d'Air Canada ou un train de Via Rail, c'est en français que j'achète mon billet, réserve ma place, ou demande un café.

Au besoin, communiquer avec le Bureau du Commissaire aux langues officielles en téléphonant à frais virés au (403) 420-3111. Il peut nous aider à obtenir des services en français.

Vos associations franco-albertaines

Les dossiers de l'A.C.F.A.



Very much in order

N.D.L.R.: Nous reproduisons ci-dessous l'éditorial du quotidien montréalais anglophone *The Gazette* en date du 9 avril 1987 concernant la question du français à la législature albertaine.

It is hard to believe that in 1987 a member of a Canadian legislature can be ruled out of order for using one of this country's two official languages in the legislative chamber.

But it happened Tuesday in Alberta. Speaker David Carter ruled that NDP MLA Léo Piquette, a francophone, could not speak in French in question period. Mr. Piquette was asking the education minister (who can speak French) about French schools - surely a suitable occasion to speak in French.

Mr. Carter said he had previously agreed that Mr. Piquette could use French only in debates (as he did once last summer), not in question period. Mr. Piquette says he recalls only that Mr. Carter asked for advance notice of his intention to speak in French, so that translation could be arranged. A francophone was on duty Tuesday with the Hansard staff.

Mr. Carter's decision is peculiar and regrettable. If he is prepared - as he should be - to permit the use of French in debates, why not in question period?

But even more regrettable is the reaction of the Alberta government. Premier Don Getty said nothing. Multiculturalism Minister Dennis Anderson said he would look into Mr. Piquette's case but, «as this point, I'm not sure the expense would merit the use» (of French in the legislature). That is a shabby argument; if expense is the criterion, let us forget about all observance of minority rights.

The provincial attorney general, Jim Horsman, says French should not be used because the courts are now consi-



M. Léo Piquette

dering whether the old Northwest Territories Act, which in 1877 gave French and English equal status in governments and courts of the region, still applies. The outcome of that case will of course be important. But that legal decision should not be what determines this matter.

The plain fact is that while not all provincial legislatures may be obliged to have the full panoply of bilingual services - simultaneous translation, all documents in both languages - they all, surely, must recognize the basic moral right of any Canadian to speak either of Canada's official languages in the chambers of government.

No one is hurt by the exercise of that right. But members of language minorities - and there are 62,000 francophones in Alberta - are hurt by the denial of it. Such denial is not what Canada is about. Not any more.